

Séminaire SAEL, 5 novembre 2009

Atelier 17h45-19h00

Auteur: Annick Bonnet

Compte-rendu de l'atelier
Analyse de sites d'accompagnement
Observations et recommandations

L'analyse a porté sur un corpus de sites d'accompagnement analysés dans le cadre du projet SAEL (PrimLanguages, TeachingEnglish, Lehrer-Online, Emilangues, Franc-Parler.org, Aula Intercultural, LTDScotland). Les participants à l'atelier ont travaillé en binôme sur un ordinateur relié à Internet et ont analysé à partir de la grille d'évaluation deux sites (en français et dans une autre langue). Les binômes ont été constitués pour permettre d'analyse des sites même si la langue source n'était pas maîtrisée par l'un d'entre eux.

Grilles d'analyse : version française, version anglaise

Cette analyse commune a permis de montrer l'appropriation différente des sites d'accompagnement selon son degré de maîtrise de la langue, selon ses attentes et selon ses habitudes de navigation. Cet atelier a également reflété la diversité des approches et a constitué un laboratoire très intéressant pour découvrir comment ces sites d'accompagnement étaient perçus et utilisés par un groupe représentant près de 15 nationalités différentes.

Au regard des grilles rendus par les participations, plusieurs constats émergent.

Les participants sont sensibles à :

- la richesse des contenus (y compris sonores et vidéo)
- à l'actualisation du contenu du site
- à la simplicité de la navigation
- à la définition claire des objectifs et des publics cibles
- aux modalités interactives

Les manques les plus notables constatés sont : la quasi absence de référence du Portfolio, l'explication du CECRL et l'absence d'interface bilingue

Analyse de sites d'accompagnement : constat et propositions

Contenus

La richesse des contenus est un critère déterminant. L'attention des participants a plus particulièrement portée sur les contenus pédagogiques (fiches, plan de cours), à la place accordée aux modalités interactives (forums) et aux modules de formation. Le plus souvent ce sont les intitulés des rubriques qui ont guidé les participants dans l'identification des contenus lorsque le site n'était pas encore connu d'eux.

Proposition (s)

La richesse des sites peut toutefois handicaper l'internaute dans sa navigation, il faut proposer d'autres modalités pour s'orienter dans le contenu du site.

Actualisation d'un site

Les participants ont souligné l'importance d'une actualisation visible dès la page d'accueil du site d'accompagnement mais aussi de l'ensemble des pages pour garder intacte la curiosité de l'Internaute.

Proposition (s)

L'actualisation nécessite une équipe d'animation active, donc des ressources humaines affectées à la gestion du site. Les Internauts eux-mêmes peuvent également contribuer à faire vivre le site.

Simplicité de la navigation

Lors de l'atelier, les participants ont noté avoir eu du mal à se repérer dans les sites d'accompagnement et ont noté leur « perplexité » devant les arborescences proposées et devant l'organisation des contenus. Les codes couleurs et les visuels sont considérés comme des éléments facilitateurs de la navigation en particulier lorsque la langue source du site est peu ou mal maîtrisée.

Proposition (s)

L'importance de la page d'accueil et l'analyse des usagers doivent être prises en compte au moment de la création du site mais aussi à échéance régulière (tous les ans par exemple) afin de saisir comment le site est perçu par ses usagers et comment sa navigation se transforme au grès de son enrichissement.

La définition claire des objectifs et des publics cibles

Plusieurs binômes ont estimé avoir eu des difficultés à identifier les objectifs du site. Cette difficulté ressentie a eu pour effet une évaluation négative des contenus proposés notamment au regard du public cible que constituent les enseignants de langues. Les publics cibles sont parfois mal identifiés car le site ne propose que des catégories / sigles qui renvoient à une définition nationale. Une difficulté plus grande encore s'est manifestée dans la recherche des informations légales et de l'identification du/des commanditaires, opérateurs et de la date de création du site. L'actualisation régulière des sites et l'absence de textes déclaratifs clairs (qui sommes-nous?) n'ont pas permis d'identifier avec certitude les commanditaires et opérateurs.

Proposition (s)

Une attention toute particulière doit être portée à la présentation des objectifs, des institutions/ personnes en charge (en traduisant l'interface au moins dans une autre langue) et des publics-cibles.

Modalités interactives

Les modalités interactives présentes sur les sites analysés sont les forums, les blogs, les réseaux sociaux (twitter, facebook), les lettres d'information. L'observation de ces sites tend à montrer que ce sont les usagers identifiés qui peuvent contribuer au contenu des sites, ce qui pose le problème du degré (réel) de participation des Internautes qui franchissent peu le pas de l'enregistrement et de la contribution. Il faut noter des appréciations divergentes sur l'évaluation des modalités interactives selon le degré de connaissance du site.

Proposition (s)

Favoriser la mutualisation et simplifier les modalités de contribution des Internautes au contenu des sites.

Manques

Les manques les plus notables observés sur les sites sont liés à la quasi absence des références au Portfolio, dans une moindre mesure au CECRL et à la difficulté d'accéder aux ressources lorsque l'internaute ne maîtrise pas la langue source et / ou les références aux systèmes éducatifs considérés.

Recommandations

- Accroître la place du Portfolio sur les sites d'accompagnement ;
- Multiplier les références sur l'ensemble des pages au CECRL pour en favoriser la mise en œuvre ;
- Favoriser l'accès au contenu de ces sites à l'ensemble des Internautes en multipliant les visuels (associant image et catégorie), en traduisant (au moins en partie) les interfaces des sites ; en explicitant les acronymes avec des termes génériques permettant de renseigner l'internaute sur le niveau des apprenants, les langues cibles, le type d'enseignement pour favoriser l'appropriation des contenus par les Internautes étrangers
- Procéder à des analyses fréquentes du site par les usagers du site quelque soit leur implantation géographique.